

Possible Interview Question Topics ATF-A Item Possible Question Topics
Posibles Preguntas/Temas de Entrevista ATF-A Elementos Posibles de Preguntas/Temas

1. Safety—environmental

Seguridad—ambiental

- Does the client have a place to stay tonight?
Tiene el/la paciente un lugar donde pasar la noche?
- Is he/she afraid that someone might hurt him/her?
Tiene el/la paciente miedo de que alguien le valla causar daño?
- Does he/she feel safe at home?
El/ella se siente seguro(a) en casa?
- Is anyone making him/her do anything he/she does not want to do?
Alguien le/la está haciendo que haga algo que no quiere hacer?
- Is there continuing danger from past perpetrators?
Hay peligro continuo con abusadores pasados?

2. Caretaker support issues

Problemas de apoyo del cuidador

- Does the client feel like parent(s) or family members are “on their side?”
El/la cliente siente que sus padres o miembros de la familia están "de su lado?"
- Does he/she feel that his/her parent(s) take good care of him/her?
Él/ella siente que sus padres lo/la cuidan bien?
- Is there someone in his/her family with whom he/she can talk?
Hay alguien en su familia con quien puede hablar el/ella?
- Are parent(s)/family supportive of him/her being in therapy?
Sus padres/familia lo/la apoyan porque esta en terapia?
- Does he/she feel loved by parent(s) or family members?
El/ella se siente querido(a) por sus padres o miembros de familia?

3. Anxiety Extent of:

Grado de Ansiedad:

- Anxiety or feeling scared
Ansiedad o sentir miedo
- Panic attacks (define, if necessary)
Ataques de pánico (definir si es necesario)
- Worrying
Preocupación
- Feeling like something bad is about to happen
Sentir como que algo malo esta por suceder
- Insomnia at night because he/she is worrying about the future
Insomnio en la noche por sentir preocupación acerca del futuro

4. Depression Extent of:

Grado de depresión:

- Feelings of sadness
Sentimientos de tristeza
- Depression
Depresión

Possible Interview Question Topics ATF-A Item Possible Question Topics
Posibles Preguntas/Temas de Entrevista ATF-A Elementos Posibles de Preguntas/Temas

- Crying over the last week
Llorar en la última semana
- Feeling really down
Sentirse desanimado
- Feeling hopeless about the future
Sentirse desesperanzado acerca del futuro

5. Anger or aggression Extent of:
Grado de enojo o agresión:

- Getting into fights
Pelearse
- Feeling angry
Sentirse enojado
- Getting mad at people
Enojarse con las personas
- Getting into trouble because of his/her anger
Meterse en problemas por causa de su enojo
- Hitting or hurting people or animals
Pegarle o lastimar a personas o animales

6. Low self-esteem Extent of:
Grado de baja auto-estima:

- Feeling bad about himself/herself
Sentirse mal acerca de uno mismo
- Self-criticism
Auto-criticarse
- Not liking himself/herself
No gustarse uno mismo
- Putting himself/herself down
Desanimarse a uno mismo
- Feeling unattractive or unintelligent
No sentirse atractivo o no inteligente

7. Posttraumatic stress Extent of trauma- related:
Grado de estrés postraumático relacionado con el trauma:

- Bad dreams
Malos sueños
- Flashbacks (define, if necessary)
Escena retrospectiva (definir si es necesario)
- Feeling tense or on edge
Sentirse tenso o al borde
- Avoiding people or places or situations that remind him/her about bad things that have happened
Evitar personas, lugares o situaciones que le/la recuerden acerca de cosas malas que han pasado
- Not being able to have feelings, even though he/she thinks he/she should have them
No poder tener sentimientos, aunque el/ella piensa que los debería tener

Possible Interview Question Topics ATF-A Item Possible Question Topics
Posibles Preguntas/Temas de Entrevista ATF-A Elementos Posibles de Preguntas/Temas

8. Attachment insecurity Extent of:

Grado de inseguridad/apego:

- Trust of people in general
Confiar en las personas en general
- Worry that people will leave/abandon him/her or not be close to him/her anymore
Preocupación que las personas lo/la abandonaran o que ya no estarán cerca
- Friends in his/her social network
Amigos(as) en su red social
- Need to keep people at a distance
Necesidad de mantener a las personas a distancia
- Feeling empty inside when people aren't around him/her
Sentir un vacío por dentro cuando no hay personas alrededor de el/ella

9. Identity issues Extent of:

Grado de problemas de identidad:

- Not really knowing who he/she is
No saber realmente quien es
- Being confused about what he/she wants in life
Sentirse confundido(a) acerca de lo que quiere en la vida
- Standing up for himself/herself in conflicts or arguments
Defenderse en conflictos o argumentos
- Self-confidence
Auto-confianza
- Understanding himself/herself and why he/she does things
Entenderse a sí mismo y porque hace las cosas

10. Relationship problems Extent of:

Grado de problemas relacionales:

- Having trouble making friends
Tener dificultad para hacer nuevas amistades
- Getting into arguments with his/her girlfriend/boyfriend/friends
Tener discusiones con sus amigos(a)s/novio(a)
- Staying around friends or sexual/romantic partners even when they are hurtful to him/her
Mantenerse cerca de amigos(a)s o pareja romántica/sexual aunque pueden lastimarlo(a)
- Problems with people in close relationships
Problemas con personas en relaciones cercanas
- Relational "break-ups"
"rupturas" relacionales

11. Suicidality Extent of:

Grado de tendencias suicidas:

- Thoughts about suicide
Pensamientos suicidas
- Previous suicide attempts

Possible Interview Question Topics ATF-A Item Possible Question Topics
Posibles Preguntas/Temas de Entrevista ATF-A Elementos Posibles de Preguntas/Temas

Atentados suicidas previos

- Wanting to die
Querer morirse
- Making suicide plans
Tener un plan para suicidarse
- Doing dangerous things in the hopes he/she might die
Hacer cosas peligrosas con esperanza de morir

12. Safety—risky behaviors Extent of:

Seguridad—Grado de comportamiento riesgoso:

- Engaging in dangerous behaviors
Participar en comportamiento riesgoso
- Driving too fast
Manejar muy rápido
- Prostitution or sex for food/shelter/drugs
Prostitución o sexo para obtener comida/hogar/drogas
- Doing dangerous things for fun
Hacer cosas peligrosas por diversión
- Possession or use of guns or knives
Posesión o uso de armas o cuchillos

13. Dissociation Extent of:

Grade de disociación:

- “Spacing out”
"fantaciar"
- Watching himself/herself from outside of his/her body
Mirarse a uno mismo fuera de su cuerpo
- Feeling like things are unreal
Sentir como que las cosas no son reales
- Doing things and not remembering them later (without substance abuse)
Hacer cosas y no recordarlas después (sin abuso de substancias)
- Feeling disconnected from things, or watching things from a distance
Sentirse desconectado de las cosas, o mirar las cosas a distancia

14. Substance abuse Extent of:

Grado de abuso de substancias:

- Alcohol use
Consumo de alcohol
- Recreational drug use (determine drugs of choice)
Uso de drogas recreacionales (determinar la droga de uso)
- Abuse of prescription drugs
Abuso de medicamentos recetados
- Trying to stop using drugs or alcohol but not being able to
Tratar de parar el uso de drogas o alcohol y no poder
- Getting into trouble because of drug or alcohol abuse

Possible Interview Question Topics ATF-A Item Possible Question Topics
Posibles Preguntas/Temas de Entrevista ATF-A Elementos Posibles de Preguntas/Temas

Tener problemas por causa de abuso de drogas o alcohol

15. Grief After determining time since major loss, extent of:

Grado de duelo después de determinar el tiempo desde la pérdida:

- Sadness about the loss of person
Tristeza acerca de la pérdida de la persona
- Missing the person
Extrañar a la persona
- Seeing or hearing the person although he/she is not actually present
Mirar o escuchar a la persona aunque él/ella no está actualmente presente
- Preoccupation with, and intrusive thoughts about, the person
Preocupación con, y pensamientos intrusivos acerca de la persona
- Pretending that the person isn't dead or gone
Pretender que la persona no está muerta o alejada

16. Sexual concerns and/or dysfunctional behaviors Extent of:

Grado de preocupación sexual y/o comportamiento disfuncional:

- Guilt, worry, or fear about sexual things
Culpa, preocupación, o miedo acerca de cosas sexuales
- Sexual problems
Problemas sexuales
- Multiple sex partners in the last three months
Múltiples parejas sexuales en los últimos tres meses
- Involvement in sexual behavior for non- sexual reasons (e.g., attention, power, self-esteem)
Involucramiento en comportamiento sexual por razones no sexuales (i.e., atención, poder, auto-estima)
- Unsafe sexual behavior
Comportamiento sexual inseguro

17. Self-mutilation Extent of:

Grado de auto-mutilación:

- Cutting on self without suicidal intent
Cortarse uno mismo sin intención de suicidio
- Burning himself/herself with cigarettes or matches
Quemarse uno mismo con cigarros o cerillos
- Hurting himself/herself to reduce emotional distress or triggered memories
Lastimarse uno mismo para reducir la angustia emocional o los recuerdos/memorias
- Punching walls or other immovable objects
Golpear paredes o otros objetos inmovibles
- Biting self or pulling out hair
Morderse uno mismo o jalarse el cabello